

Zmluvné strany:

dodávateľ:

VB MUSIC s. r. o.
Studenohorská 89
Bratislava - mestská časť Lamač 841 03
IČO: 52467571
DIČ: 2121032617
Neplatca DPH

korešpondenčná adresa:

**VB MUSIC s. r. o., Studenohorská 89, Bratislava - mestská časť Lamač 841 03
(ďalej len „Agentúra“)**

a

usporiadateľ:

Púchovská kultúra, s.r.o.
Hoeningovo námestie 2002, 020 01 Púchov
IČO: 50648616, DIČ: 2120420610

(ďalej len „Objednávateľ“)

Uzavvárajú zmluvu s nasledovným obsahom:

I. (preambula)

Agentúra týmto prehlasuje, že je na základe licenčnej zmluvy uzavretej medzi ňou a účinkujúcim INEKAFE oprávnená udeľovať súhlas na použitie umeleckého výkonu - sublicenciu tretej osobe.

II. (predmet zmluvy)

Predmetom tejto zmluvy je uskutočnenie vystúpenia skupiny **INEKAFE**
(ďalej len „účinkujúci“).

Vystúpenie sa uskutoční dňa:
16.09.2022

(ďalej len „príslušný deň“ vo všetkých gramatických tvaroch),
pod názvom:

**vystúpenie kapely INEKAFE v rámci akcie:
„samostatný koncert INEKAFE“**

presné miesto konania:
Pešia zóna, Moyzesova ulica, Púchov

začiatok vystúpenia:
19:00

dĺžka vystúpenia:
80 min.



začiatok zvukovej skúšky:
1 hodina pred vystúpením

príchod techniky a merchandise INEKAFE:
2 hodiny pred vystúpením

III. (povinnosti objednávateľa)

- 1) *Objednávateľ sa zaväzuje vytvoriť pre účinkujúcich vhodné podmienky na uskutočnenie vystúpenia. Za týmto účelom najmä zabezpečí plnenie v zmysle **TECHNICKÝCH A ORGANIZAČNÝCH PODMIENOK**, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.*
- 2) *Objednávateľ rieši všetky právne a finančné vzťahy a povinnosti voči ochranným zväzom ochraňujúcich autorov a interpretov, uplatňujúcim si svoje nároky v súvislosti s organizovaním kultúrneho podujatia v danej krajine /SOZA/.*

IV. (povinnosti agentúry)

- 1) *Agentúra sa zaväzuje zabezpečiť riadne vystúpenie skupiny **INEKAFE** v čase a v mieste konania vystúpenia uvedenom v tejto zmluve. Obsah vystúpenia je uvedený na konci tejto zmluvy ako **REPERTOÁROVÝ LIST**.*
- 2) *V prípade ak by účinkujúci z vážnych dôvodov nemohli vystúpiť v uvedenom zložení (napr. z dôvodu choroby niektorého člena skupiny), Agentúra je povinná túto skutočnosť oznámiť Objednávateľovi vhodným spôsobom a dohodnúť s ním náhradné plnenie tejto zmluvy.*
- 3) *Objednávateľ nemá nárok na vrátenie nákladov vynaložených v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy.*
- 4) *Účinkujúci sa dostavia na miesto konania vystúpenia včas, t.j. podľa harmonogramu. Aparatúry budú pripravené na vystúpenie a prítomní všetci účinkujúci. Produkciu uskutočnia svedomito a v plnom rozsahu.*

V. (ochrana práv výkonného umelca)

- 1) *Agentúra je oprávnená udeliť usporiadateľovi súhlas na tieto použitia:*
 - a) *verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu; to sa nevzťahuje na verejný prenos vysielaného nezaznamenaného umeleckého výkonu,*
 - b) *vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,*
 - c) *vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,*
 - d) *verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,*
 - e) *verejné rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,*
 - f) *sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.*
- 2) *Udelenie súhlasu Objednávateľovi na použitia uvedené v článku V. bod 1 a podmienky ich výkonu, vrátane primeranej odmeny, je predmetom osobitnej zmluvy medzi Objednávateľom a Agentúrou.*

- 3) Udelenie súhlasu na činnosti uvedené v článku V. v bode 1 a podmienky výkonu týchto činností je Objednávateľ povinný dohodnúť s treťou osobou osobitnou zmluvou majúcou písomnú formu. Na platnosť uvedenej zmluvy sa vyžaduje písomný súhlas Agentúry.
- 4) Ostatné práva skupiny **INEKAFE** vyplývajúce jej z platných právnych predpisov ostávajú nedotknuté.

VI. (finančné podmienky)

Objednávateľ sa zaväzuje vyplatiť Agentúre sumu **4.200 €** (slovom: Štyritisícdivesto eur). Táto cena je finálna a obsahuje honorár umelcov, províziu agentúry, technické, právne, administratívne a organizačné zabezpečenie súvisiace s vystúpením skupiny a dopravu.

Odmena je splatná na základe mailom doručenej. Faktúra bude vyplatená prevodom na účet dodávateľa najneskôr do 16.9.2022. Za dátum úhrady sa považuje dátum pripísania sumy na účet dodávateľa. Originál dokladov odovzdá Agentúra v deň koncertu Objednávateľovi.

- 2) Objednávateľ neuplatní postup podľa § 43 ods. 3 pís. h) zákona 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších noviel, t.j. neuskutoční zrazenie dane z odmeny za umelecký výkon, ale odmenu vyplatí v plnej sume v zmysle § 43 ods. 14 zákona 595/2003 Z.z.. Objednávateľ je v zmysle § 43 ods. 14 povinný splniť si svoju oznamovaciu povinnosť voči správcovi dane. (**ZRÁŽKOVÁ DAŇ**)

VII. (kampane, grafika, logo a názov kapely)

- 1) Pokiaľ Objednávateľ pripravuje k vystúpeniu promo kampaň, či už plagátovú, billboardovú, letákovú, internetovú, zvukovú, obrazovú a lebo inú, je povinný poslať pred spustením tejto kampane Agentúre jej finálnu verziu na odsúhlasenie. V prípade nutnosti je povinný ju dopraviť podľa pokynov Agentúry.
- 2) Objednávateľ berie na vedomie, že názov kapely sa píše buď **INÉ KAFE**, alebo **INEKAFE**. Taktiež prehlasuje, že žiadne iné tvary, formy a verzie názvu nebude v kampani a pri propagácii používať.
- 3) Na požiadanie Objednávateľa Agentúra zašle aktuálne logo kapely, ktoré bude používané pri propagácii.
- 4) Objednávateľ sa zaväzuje, že urobí pre propagáciu akcie maximum, pri čom na mail agentúry zašle podľa možnosti čo najskôr linky na oficiálne stránky akcie a na všetky ďalšie internetové kanály, ktorými akciu propaguje, aby ich Agentúra mohla posunúť ďalej v rámci svojich mediálnych možností.

VIII. (odstúpenie od zmluvy)

- 1) Každá zo zmluvných strán môže písomne odstúpiť od zmluvy, ak bez jej zavinenia nastane nepredvídateľná okolnosť (živelná pohroma, epidémia a pod.), ktorá bráni splneniu záväzkov druhej zmluvnej strany, ak od účastníka tejto zmluvy nemožno spravodlivo požadovať splnenie záväzkov. V takomto prípade nemá žiadna zo zmluvných strán právo na náhradu škody.
- 2) Dôvody odstúpenia je povinná zmluvná strana oznámiť druhej zmluvnej strane vhodným spôsobom bezprostredne po tom, čo sa o nich dozvedela.

IX. (náhrada škody)

Každá zo zmluvných strán má právo domáhať sa náhrady škody v zmysle platnej legislatívy.

X. (záverečné ustanovenia)

- 1) Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, pričom každá strana si po podpise tejto zmluvy ponechá jeden.
- 2) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 3) Všetky skutočnosti, na ktorých sa zmluvné strany dohodli v súvislosti s touto zmluvou a nejde o všeobecne známe informácie, nesmú bez súhlasu druhej zmluvnej strany poskytnúť tretím osobám.
- 4) Ustanovenia tejto zmluvy, ako aj právne vzťahy vznikajúce z tejto zmluvy sa riadia Obchodným zákonníkom. Právne vzťahy týkajúce sa práv upravených autorským zákonom sa riadia aj Autorským zákonom.
- 5) Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné vykonať len písomnou formou so súhlasom oboch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve stanovené inak.
- 6) Zmluvné strany prehlasujú, že akékoľvek spory vzniknuté z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým dohodou. V prípade ak by spor nebolo možné riešiť dohodou, zmluvné strany sa dohodli na riešení sporu vecne a miestne príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
- 7) Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich vôľa uzavrieť túto zmluvu je slobodná a vážna a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú osobami oprávnenými za ne konať.

XI. (technické a organizačné podmienky)

„**Technické a organizačné podmienky**“ koncertu sú základný súhrn technických a organizačných požiadaviek, ich splnenie je bezpodmienečne nutné pre uskutočnenie koncertu. Sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a jej nedodržanie v ktoromkoľvek bode bez predchádzajúcej konzultácie s Agentúrou vedie k ohrozeniu realizácie koncertu vinou Usporiadateľa.

1. elektrikár

Objednávateľ zabezpečí prítomnosť miestneho elektrikára, oprávneného vyhláškou, znalého elektrických rozvodov a osvetlenia v objekte počas celej doby montáže, koncertu a demontáže.

2. pomocníci

Na sťahovanie aparatury na pódium a späť do vozidiel a na pomoc pri jej montáži a demontáži, zabezpečí objednávateľ silných a zdatných pomocníkov. Tieto osoby nesmú byť počas ich činnosti pod vplyvom alkoholu a iných drog. Pre bezproblémovú montáž a demontáž objednávateľ zabezpečí: 2 pomocníkov pri prízjazde techniky a skupiny INEKAFÉ a po skončení koncertu.

3. parkovanie vozidiel skupiny

Objednávateľ zabezpečí bezpečné, strážené a dostatočne veľké miesto v bezprostrednej blízkosti vystúpenia pre parkovanie nasledujúceho počtu vozidiel: 1 x dodávka s príviesným vozíkom, pričom celá súprava má 12 metrov.

4. usporiadateľská, bezpečnostná, zdravotná a hasičská služba

K zabezpečeniu kludného priebehu koncertu Objednávateľ zabezpečí usporiadateľskú službu, počet členov bude podľa jeho zváženia.. Minimálne zabezpečí 2 osoby v priestore medzi pódium a divákmi + 1 osobu v BACKSTAGE. Ostatné služby Objednávateľ zabezpečí podľa príslušných právnych noriem.

5. šatňa

Bude čistá, osvetlená a uzamykateľná (kľúč bude vydaný pri príjazde Agentúry). V prípade open air akcií sa akceptuje ako šatňa aj samostatný stan. V šatni bude k dispozícii 2 stoly, 4 lavice, šatňa bude len za pódium! Dvere šatne budú označené nápisom INEKAFE. V budove, resp. areáli pre účinkujúcich bude zabezpečený prístup na sociálne zariadenia. Vstup do okolia šatne bude zabezpečený proti vstupu cudzích osôb usporiadateľskou službou.

6. stánok merchandise

Objednávateľ zabezpečí na vyhovujúcom mieste (na takom mieste, na ktoré nie je ničím rušený priamy výhľad z hľadiska) priestor o rozmeroch minimálne 3 x 3 metre s voľným prístupom autom za účelom vyloženia a rozloženia stánku s kapelovým merchandise. K stánku zabezpečí zdroj s nepretržitým 230V napätím. Stánok Agentúra dodá svoj.

7. občerstvenie

Catering nie je súčasťou dodávky Agentúry. Objednávateľ zabezpečí občerstvenie pre interpretov a techniku (6 osôb) v tomto rozsahu (všetko okrem teplého jedla hneď po príchode): Po koncerte o 20.30 h 6 x teplé jedlo z kuracieho/morčacieho mäsa na prírodno s ryžou /2 hodiny pred koncertom v prípade samostatných koncertov v kluboch/kultúrnych domoch, teda o cca 19:00 hod., resp. 15 minút po koncerte v prípade festivalov a iných hromadných open air podujatí/, 2 x DIÉTNA 1 kg obložená misa (kuracia šunka, morčacia šunka, moravské mäso a cottage cheese /poprosíme NIE salámy, klobásky, tvrdé syry atď./ + celozrnný chlieb/celozrnné pečivo), 1 x čerstvá zeleninová misa (paradajky, papriky, uhorky, reďkovky, šalát a pod.), 1 x čerstvá ovocná misa (banány, hrozno), 20 x 0,5 l minerálok, z toho 10 x NEPERLIVÁ a 10 x perlivá (ideálne Rajec, nechladené), 3 x 0,75 l biele Prosecco Brut (chladené), 3 x 0,75 l biele suché víno, neskorý zber (chladené), káva alebo kávovar s mletou kávou, cukor, mlieko, lyžičky a umelohmotné tanierne, príbory, poháre a servítky.

8. pódium

Objednávateľ zabezpečí pódium o rozmeroch min 6 x 4m. Pódium musí byť stabilné, suché, čisté, zastrešené a osvetlené.

9. plachta / LED stena

Objednávateľ zabezpečí uchytenie a zavesenie plachty o rozmeroch 7 x 4 m za bicími na zadnej stene javiska s logom kapely, ideálne formou vyťahovacej žrde, resp. podobného mechanizmu.

10. light rider

Objednávateľ zabezpečí minimálne požiadavky na svetelný park nasledovne:

4 x HMI 575 Spot (Martin, ROBE..) - zavesených zhora, 4 x HMI 575 Wash (Martin, ROBE..) - umiestnených dole na pódiu vo výške 1.5m, 2 x Blinder - smerovaný smerom do hľadiska, 3000W DMX Stroboskop (Martin AtomicStrobe..)

DMX HAZER + ventilátor, 24 x PAR 64, 2x6 zavesených vpredu hore, 2x6 zavesených vzadu hore, farebné filtre: červená, modrá

11. organizátorom zabezpečená osoba zodpovedná za plnenie týchto bodov (produkčný, stagemanager, a pod.)

Meno: Mária Balážová

12. REPERTOÁROVÝ LIST:**PRÁVO NA ŠŤASTIE**

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

BIELY HOTEL

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň, Radoslav Korbel

30.FEBRUÁR

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň, Radoslav Korbel

ŠPINAVÉ OBJATIE

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

ANI MINÚTU

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

KTO NA TO PRÍDE

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

PREČO JE TO TAK?

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

NEZÁUJEM

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

TELEFÓNNE ČÍSLO

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

ÚSPEŠNE ZAPOJENÍ

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

STROM

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

KAŠOVITÉ JEDLÁ

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

VIANOCE

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

RUŽOVÁ ZÁHRADA

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

SPOMIENKY NA BUDÚCNOSŤ

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

ĎAKUJEME VÁM

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

RÁNO

hudba: Vratko Rohoň/Text: Vratko Rohoň

V Bratislave, dňa 28.06.2022

Agentúra

Objednávateľ

RIDER INEKAFE

Prosíme o potvrdenie všetkých nižšie uvedených bodov najneskôr 4 týždne pred vystúpením skupiny Iné Kafe. Iné Kafe je otvorené k diskusii, ktorá povedie k úspešnej realizácii vystúpenia. Vami dodávané technické zariadenia, P.A. systém, mix pult, svetelný park a akékoľvek zmeny, prosím konzultujte s majstrom zvuku Iné Kafe, Petrom Gesem. Kontakt: dimenzia@gmail.com , tel. +421 904 999 906

Dodávatelia sú povinní na požiadanie predložiť platné certifikáty spôsobilosti dodávaného zariadenia (hliníkové konštrukcie, el. rozvádzače etc.)

Požiadavky podium:

Kluby / Kultúrne domy: Minimálne rozmery pódia:

6 x 5m š, v. - Výška od pódia min. 5 m., Drumriser: 3m x 2m x 0,4 až 0,6 m (š, h, v).

Pódium musí byť čisté, suché a pripravené pred príchodom Iné Kafe. P.A. systém a svetelný park funkčný a pripravený k okamžitému používaniu.

Open Air :

Minimálna veľkosť pódia 8 x 6 x 1m (š, h, v) . Support minimálne 8 x 6 x 6m s P.A. wing

Zastrešené pódium s bočnou a zadnou plochou, krytou nepremokavou a nehorľavou tkaninou. Voľný prístup k pódiumu, zastrešené miesto pre vykládku a nakládku nástrojovej aparatúry Iné Kafe.

Festivaly :

Zázemie pre prípravu nástrojovej aparatúry pokiaľ možno nezávisle na priebehu akcie. Pojazdný Drumriser cca 40 cm výšky pre bicie o rozmere 3 x 2 metra a minimálne 30 minút na prestavbu.

Backstage :

Nefajčiarska, uzamykateľná, osvetlená, v zime vykurovaná šatňa pre 7 osôb. Stoličky, stôl, poprípade gauč pre 7 osôb, zrkadlo, el. zásuvky. Čisté, v zime vykurované toalety v bezprostrednej blízkosti šatne a pódia.

Umývadlo s tečúcou vodou, mydlo, papierové utierky.

Prúd :

230 Voltov - Zdroj pre zvukový a nástrojový systém oddelený od zdroja napájania svetiel.

Radi by sme týmto upozornili že 200 Voltov v sieti skutočne nestačí, pokiaľ ste si vedomí nedostatočného príkonu vašej napájacej sústavy, prosíme vo vlastnom záujme, zabezpečte agregát schopný vyvinúť

dostatočné napájanie k zdarnému priebehu akcie.

Škody :

Lokálna produkcia, poprípade dodavateľ technických zariadení sú plne zodpovední za prípadné škody na zariadeniach Iné Kafe, vinou zlého zabezpečenia technických požiadaviek, prípadne vinou nedostatočného zabezpečenia pódia proti poveternostným vplyvom.

Zvuk :

PA zodpovedajúce parametrom akcie vrátane frontfills, prípadne outfills, zavesený alebo postavený mimo plochu pódia (D&B audiotechnik, Meyer Sound, EAW, L acoustics, JBL, Martin, Nexo, Turbosound, Adamson etc.) schopný bez skreslenia dosiahnuť 130 dBA v každom mieste hracej plochy.

Ovládanie procesoru v mieste F.O.H.

Systém o dostatočnom výkone k riadnemu zabezpečeniu akcie musí byť správne umiestnený, nastavený a vyladený preškolenou a skúsenou osobou v odbore. Systém nesmie byť nijako limitovaný a obmedzovaný zo strany dodávateľa. Zodpovedná osoba bude v priebehu akcie k dispozícii zvukárovi Iné Kafe. Zvukárovi Iné Kafe bude umožnený neobmedzený prístup do všetkých parametrov a nastavení P.A. Systému.

Pri obsluhu musia byť dodržané všetky bezpečnostné pravidlá a normy podľa platných zákonov tak, aby nedošlo k újme na zdraví členov Iné Kafe, doprovodného tímu alebo publika. Skupina Iné Kafe si vyhradzuje právo pri nedodržaní týchto základných bezpečnostných pravidiel od zmluvy odstúpiť bez akýchkoľvek nárokov zo strany usporiadateľa.

Pozície F.O.H. mixážneho pultu. *F.O.H. mix konzola musí byť umiestnená uprostred približne v 2/3 hracej plochy, na zemi.*

Nikdy NIE na praktikábli, alebo pod balkónom!!!

F.O.H. mixážne pulty.

Digitálne pulty: *Yamaha CL,QL, M7C,PM5D, MIDAS, Soundcraft Vi, A&H SQ, DIGICO,*

AVID etc.

V žiadnom prípade nebudú akceptované tzv. tabletové resp. iné čisto dotykové mixpulty!!

V prípade použitia digitálnych mix pultov, prosíme vždy o čistú scénu pred začatím zvukovej skúšky Iné Kafe.

Analógové konzoly: *minimálny set up 32 mono IN – 4 stereo IN – 8 VCA alebo GROUP – 6 AUX. Každý kanál musí obsahovať meniteľné LF a HF filtre a dva plne parametrické MID filtre. Všetky profesionálne konzoly s vyššie uvedenými parametrami sú OK.*

(MIDAS XL - Heritage, Soundcraft MH, AMEK, Yamaha P4000, A&H etc.)

F.O.H. Master:

1x EQ 2x31 band 1/3 octave (Klark Teknik, etc..)

F.O.H. Dynamic: 6 channels GATE (Drawmer, etc.. **NIE** compressor s Gate ale plnohodnotný GATE) 6 channels Compressor

F.O.H. FX

2x Stereo Reverb Processor (Lexicon PCM, 300, 480, TC Electronic M5000, M One) 1x Stereo Delay Processor (TC Electronic 2290, D.Two) 1x Stereo Multieffects processor (Yamaha SPX 990)

F.O.H. Audio

1x kábel s 3.5 Jackom

Iné Kafe: Rider

F.O.H. komunikácia

1x vypínateľný TALKBACK mic. 1x Intercom s prepojením na pódium. Svetlá na konzolu a FX Rack.

Monitoring

Skupina Iné Kafe používa vlastné IN EAR monitory a vlastné predné aktívne monitory. Zo strany organizátora potrebujeme zabezpečiť Drumfill dostatočného výkonu a kvality pre bubeníka.

Svetlá:

Svetelný park adekvátny veľkosti a typu akcie.

Backdrop :

Iné Kafe počas vystúpenia používa vlastný Backdrop s logom. Pokiaľ na akcii nie je LED obrazovka, je nutné nachystať rampu na ktorú sa umiestni Backdrop s logom skupiny Iné Kafe o šírke 6m.

Pomocníci.

Organizátor zabezpečí minimálne 2 zodpovedných pomocníkov na vykládku a po skončení koncertu následne aj nakládku zvukovej techniky skupiny Iné Kafe.

V prípade akýchkoľvek nejasností nás prosím neváhajte kontaktovať.

INERKAFE

SINCE 1995

Input	Name	Mic	Input	Name	Mic	AUX 1 - InEar Vlado
1	Kick IN	Beta 91	11	Bass Mic	Audix D6	AUX 2 - Monitor Vlado
2	Kick OUT	Audix D6	12	Bass Line	DI Out	AUX 3 - InEar Vratko
3	SN Top	Beta 57	13	Guit Line	DI Out	AUX 4 - Monitor Vratko
4	SN Bot	SM 57	14	Guit L	E906	AUX 5 - Monitor Dodo
5	Hi Hat	Beta 57	15	Guit R	E906	
6	Tom	E904	16	Acc Guit 1	DI box	
7	F. Tom	E904	17	Acc Guit 2	DI box	
8	Ride	C410	18	Voc. Vlado	Beta 58	Sound Design
9	OHL	C410	19	Voc. Vratko	Beta 87	Peter Gese
10	OHR	C410	20	Voc. Dodo	Beta 56	+421904999969

dimenzia@gmail.com

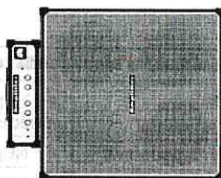
INERKAFE

SINCE 1995

Dodo

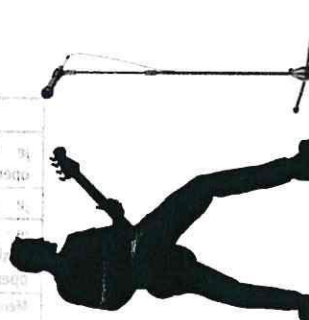


220V



220V

Vlado



220V



Vratko



220V

